

N° 3828.

PAYS-BAS ET URUGUAY

Convention de commerce et de navigation, et protocole final. Signés à Montevideo, le 29 janvier 1934.

**THE NETHERLANDS
AND URUGUAY**

Convention of Commerce and Navigation, and Final Protocol. Signed at Montevideo, January 29th, 1934.

¹ TRADUCTION. — TRANSLATION.

No. 3828. — CONVENTION ² OF COMMERCE AND NAVIGATION BETWEEN THE KINGDOM OF THE NETHERLANDS AND THE ORIENTAL REPUBLIC OF URUGUAY. SIGNED AT MONTEVIDEO, JANUARY 29TH, 1934.

French official text communicated by the Netherlands Minister for Foreign Affairs. The registration of this Convention took place February 14th. 1936.

HER MAJESTY THE QUEEN OF THE NETHERLANDS and HIS EXCELLENCY THE PRESIDENT OF THE ORIENTAL REPUBLIC OF URUGUAY, being equally desirous of strengthening the bonds of friendship which unite the Netherlands and Uruguay, and of consolidating and extending commercial and maritime relations between the two countries, have resolved to conclude a Convention of Commerce and Navigation and have appointed as their Plenipotentiaries for this purpose :

HIS EXCELLENCY THE PRESIDENT OF THE ORIENTAL REPUBLIC OF URUGUAY :

Dr. Alberto MAÑÉ, His Minister for Foreign Affairs ;

HER MAJESTY THE QUEEN OF THE NETHERLANDS :

Monsieur Petrus Ephrem TEPPEMA, Her Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary at Montevideo ;

Who, having communicated their respective full powers, found in good and due form, have agreed on the following Articles :

Article 1.

The High Contracting Parties agree to grant to each other unconditional and unlimited most-favoured-nation treatment in all matters concerning Customs duties and all accessory charges, the method of levying such duties, and in respect of the classification and interpretation of tariffs and any regulations, formalities and charges to which Customs clearing operations may be subject.

Article 2.

In consequence, natural or manufactured products originating in the territory of one of the Contracting Parties shall be in no way subjected in respect of the matters aforesaid, when imported

¹ Traduit par le Secrétariat de la Société des Nations, à titre d'information.

¹ Translated by the Secretariat of the League of Nations, for information.

² The exchange of ratifications took place at Montevideo, January 15th, 1936.

into the other country, to duties, taxes or charges other or higher, or to regulations or formalities other or more onerous, than those to which products of the same character or similar products of any third country are or may hereafter be subject.

Article 3.

In the same way, natural or manufactured products exported from the territory of one of the Contracting Parties to the territory of the other Party shall not be subjected in respect of the matters aforesaid, to duties, taxes or charges other or higher, or to regulations or formalities other or more onerous, than those to which products of the same character consigned to the territory of any other country are or may hereafter be subject.

Article 4.

All advantages, special facilities, privileges, and immunities which are or may hereafter be accorded by one of the two Contracting Parties in respect of the matters aforesaid to natural or manufactured products originating in any other country or consigned to the territory of any other country shall immediately and without any compensation be accorded to products of the same nature or similar products originating in the territory of the other Contracting Party or consigned to the territory of the said Party.

Article 5.

An exception to the undertakings set forth in the preceding Articles shall, however, be made in the case of special facilities which are accorded or which may hereafter be accorded to contiguous States for the purpose of facilitating frontier traffic within a zone which, as a general rule, shall not exceed 15 kilometres on both sides of the frontier or to favours resulting from a Customs union which has been concluded or which may in the future be concluded by one of the Contracting Parties.

Article 6.

An exception shall also be made in the case of special facilities which are at present accorded or which may hereafter be accorded by one of the Contracting Parties to contiguous States in respect of the natural or manufactured products of such States.

Article 7.

Each of the High Contracting Parties shall accord to the shipping of the other a treatment in all respects as favourable as that accorded to shipping of the most-favoured nation.

An exception to the above provision shall be made in the case of the coastwise trade in the Netherlands Indies, Surinam and Curaçao, to which the laws and regulations in force in the said territories shall apply exclusively.

Article 8.

The present Convention shall be ratified and the instruments of ratification shall be exchanged at Montevideo as soon as possible. It shall come into force fifteen days after the exchange of ratifications, it being understood that so far as regards the Netherlands Indies, Surinam and Curaçao it shall come into force three months after the date of the said exchange.

Article 9.

The Convention shall be concluded for the duration of one year as from the day on which it comes into force.

It shall, however, if not denounced three months before the expiry of that period, be regarded as extended indefinitely. In that case, it may be denounced at any time provided three months' notice be given.

In faith whereof the above-named Plenipotentiaries have signed the present Convention, in two copies in French, and have thereto affixed their seals.

Done at Montevideo, this twenty-ninth day of January, one thousand nine hundred and thirty-four.

(L. S.) P. E. TEPPEMA.

(L. S.) A. MAÑÉ.

FINAL PROTOCOL.

At the moment of proceeding to sign the present Convention between the Kingdom of the Netherlands and the Oriental Republic of Uruguay, the Plenipotentiaries have agreed on the following provisions, which shall constitute an integral part of the Convention itself :

It is understood that in all matters connected with the supply of currency unconditional and unlimited most-favoured-nation treatment shall be granted to each other by the Kingdom of the Netherlands and the Oriental Republic of Uruguay, an exception being made in respect of such specially favourable treatment as Uruguay has accorded or may accord in the future to South American States as regards to this matter.

Ad Article 6.

It is agreed that the exception in respect of contiguous States provided for shall, so far as Uruguay is concerned, apply to the Argentine, Bolivia, Brazil and Paraguay.

In faith whereof the duly authorised representatives of both countries have signed the present Protocol, at Montevideo, this twenty-ninth day of January, one thousand nine hundred and thirty-four.

P. E. TEPPEMA.

A. MAÑÉ.